

Kerst 2010

Nieuwsbrief  
Nouvelles de Kananga

Noël 2010

*Liefste vrienden allemaal een hartelijke groet uit Kananga,*

*Het regenseizoen is begonnen met flitsende bliksems en oorverdovend geluid van de donders, hevige wind en striemende regen ... een paar uur later brandende zon ... we voelden ons terug thuis in deze geweldige natuur!*

*Terug naar school ... onze eerste prioriteit!*

Een driehonderdtal kinderen stond te wachten ... dus zo vlug mogelijk alle schoolgerief aankopen, uniformen afwerken, scholen bezoeken, alle rapporten met de eindresultaten van het vorig jaar bestuderen. Wie kon en mocht opnieuw naar school? ... en dan inschrijven.

Met 3 man hebben we ons een week fulltime ingezet om alles rond te krijgen. Vandaag, zijn er 325 kinderen ingeschreven in 79 scholen, van lager onderwijs tot universiteit, in de 6 gemeenten van de stad... wat een resultaat!

*Gelukkig ging ook de nieuwe schoolwet in voege eind september, gratis onderwijs voor de kinderen van het 1<sup>ste</sup>, 2<sup>de</sup> en 3<sup>de</sup> leerjaar. Daarnaast beloofde president Kabila de lonen van het onderwijzend personeel vanaf september in gans het land op te trekken tot gelijkaardige lonen als in Kinshasa!*



*Wat een vooruitgang!*

Beste vrienden, veel konden we waar maken dank zij jullie milde giften! **Hartelijk dank!**

*Chers Amis un grand bonjour,*

*Depuis le 17 août, nous voilà de retour à Kananga chez nos enfants, qui nous ont accueillis avec beaucoup de bonheur. 'Mamu' était revenue après un temps qui leur a semblé si long et elle n'est pas venue seule, elle est accompagnée de 'tatu' Albert que certains connaissaient depuis 2006. Quelle joie de ne pas se sentir abandonnés!*

*La saison de pluie débutait, des éclairs fulgurants, des tonnerres tonitruants et des masses d'eau nous accueillait ... quelle chance, car la saison sèche avait été dure et Kananga n'a toujours pas d'eau.*

*Deux jours pour défaire les valises, rendre les premières visites et puis au boulot!*

*Nous avons donné priorité à la scolarisation ...*

En effet 300 enfants nous attendaient, amenaient les bulletins de l'année dernière et les états de besoins fournis par les directeurs et préfets. Après étude du dossier de chaque enfant, nous avons pu définir le nombre d'enfants que nous pouvions accepter, environ 300. Ensuite d'urgence l'achat de toutes les fournitures scolaires coudre les derniers uniformes, acheter sandales ou chaussures, tout un travail. Pendant une semaine nous avons travaillé à trois pour fournir à chaque enfant le matériel nécessaire pour débiter les cours, *merci Albert pour ton aide précieuse.*

Heureusement une décision du président arriva à temps ... bonne nouvelle ! **Les salaires des enseignants seraient augmentés en septembre** pour atteindre le niveau des salaires de Kinshasa, et ceci pour toute la République. Une autre surprise agréable était destinée aux parents : **la gratuité de l'enseignement pour les classes de première, deuxième et troisième année primaire.** Cette heureuse décision devrait permettre aux parents d'inscrire aussi les fillettes à l'école, elles qui étaient systématiquement exclues à cause des moyens financiers précaires des familles.

Pour ce premier trimestre 2010-2011, nous avons 325 enfants et jeunes inscrits dans 79 établissements de la ville.

**Chers amis, par vos dons vous donnez la possibilité à 325 d'étudier, de tout cœur merci pour votre générosité.**

Op zondag 03 oktober, **hadden we feest**, er werden 22 kinderen gedoopt in de kerk van de 'Village des Jeunes', nadien deden ze hun eerste communie. Het werd een fijne dag!



### ***Ons leven met de straatkinderen in Kananga... na 6 maanden Europa.***

Op 17 augustus kwamen we terug aan in Kananga. Wat een ontvangst, wat een vreugde, zang en dans en een brede glimlach want 'mamu' was er weer en had zelf 'tatu' Albert meegebracht!



Wat deed het deugd om weer thuis te zijn na 6 maanden getoerd te hebben in Europa!

Het mooiste welkomstgeschenk was zeker het feit dat na 6 maanden van afwezigheid, het Congolese bestuur het project volledig in handen had. Ze hadden hard gewerkt om het schooljaar af te ronden, nog meer inspanningen geleverd om 80 kinderen in verlot te krijgen in hun families, ze hadden moeilijke momenten gekend, maar ook mooie, ze waren in hun opdracht geslaagd...

***Proficiat Martine, Rémy en Gérard, maar ook Constantin, Charlotte en Jean. De coördinatoren van de verschillende afdelingen hadden samen hard gewerkt om alles te doen lukken.***



### ***De retour après 6 mois de tournées en Europe ...***

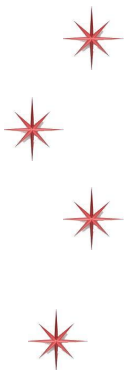
*Quel accueil, quelle jubilation, des rires et danses, quelle joie des enfants et du personnel !*

Notre bonheur était de constater que malgré notre absence de 6 mois, la direction avait le projet bien en main, l'année scolaire s'était bien terminée, les résultats étaient positifs.

Ensuite toutes les équipes avaient collaborées pour convaincre les familles à accepter leurs enfants pendant les mois de vacances, premier pas vers la 'réconciliation'. Quelle expérience enrichissante pour les enfants : *'ma famille m'accepte, même si ce n'est que pour 15 jours, un jour je rentrerai chez moi'!*

La direction et les différents services avaient connu des moments difficiles, des moments de doute, des moments de dur labeur. Aujourd'hui leur fierté est d'avoir réussi le défi lancé en février 'faire fonctionner ce grand projet avec tous ses services'.

Ceci nous donne l'espoir que la pérennité du projet peut être assurée.



***Félicitations et un tout grand merci Martine, Gérard, Rémy, à vous aussi Charlotte, Constantin et Jean les coordinateurs des différents services pour votre collaboration.***

## *45 jaar op Congolese bodem ... een heel stuk van een mensenleven!*

**Miya:** In oktober 1965 kwam ik aan in Afrika. Na een reis in verschillende Afrikaanse landen, in opdracht van de internationale KAJ, kwam ik op 6 december aan in Luluaburg, Congo, om in de steden van de 2 Kasai provincies, zo groot als 18 maal België, de KAJ op te richten

Door Cardijn kon ik mijn **“jeugdroom”** waar maken: lekenmissionaris zijn.

In 1969, huwde ik met Guido Durwael ( *van de Internationale Bouworde in Luluaburg*) en samen gingen we werken in het project “Platteland Gemeenschapontwikkeling” voor de landbouwers. De mensen helpen hun leven te verbeteren met de mogelijkheden en middelen van het dorp was een van onze belangrijke taken. In 1990 moesten we terugkeren naar België want Guido was ziek en hij overleed in 1993. Ik bleef met onze dochter Elisabeth. Toen zij verongelukte in 2000, werd me gevraagd terug te gaan naar Kananga om hulp te bieden aan het project voor de straatkinderen KANKALA.

**Appie van Wees** kwam ook in Congo aan in 1965. Als Bouwbroeder werkte hij eerst in Oost-Kasai en hij kwam in 1974 naar Kananga om bruggen te bouwen. In 1978 nam hij de verantwoordelijkheid op van het project KANKALA waarvan hij de stichter is en nog steeds de ziel, de begeleider en de technicus.

Die 45 jaar werd een rijk gevulde levensperiode; een tijd van strijd en overwinningen, van lief en leed, van geloof en hoop. Samen zijn we de weg gegaan met een volk

dat riep om hulp om hun leven menselijker te maken ... **de hulpkreet uit wanhoop** die vandaag nog steeds leeft op vele plaatsen in Congo. De talrijke beelden die we de laatste maanden, in de media zagen en hoorden gaven ons maar een glimp van “hoe” de Congolese bevolking probeert te “overleven”.

De kinderen zijn de grootste slachtoffers van alle toestanden en gebeurtenissen: armoede, ziekte, verdrukking, oorlogen, plunderingen, geweld, wraakacties, slachtpartijen ...

**Wij willen de kinderen hoop geven op een menselijker leven! Zij zijn de toekomst. Samen met hen willen we dan ook op kerstdag onze “45 jaar op Congolese bodem” vieren. We kijken er nu al naar uit.**



## *45 ans sur le sol Congolais... toute notre vie d'adulte ...*

**Miya Durwael Dammans:** en octobre 1965, je partais à la demande du Cardinal Cardijn dans plusieurs pays Africains pour préparer avec les équipes nationales le congrès JOC-JOCF qui allait se tenir à Bangkok. Le 6 décembre j'arrivais à la destination finale Luluabourg au Congo. Grâce au Cardinal Cardijn je pouvais réaliser **‘un rêve de jeunesse : partir en Afrique comme missionnaire laïque’**.

En 1969, ensemble avec mon époux Guido Durwael en mission à Luluabourg et avec d'autres ‘*Compagnons Bâtisseurs Internationaux*’ nous avons travaillé pendant 21 ans dans le projet du ‘Développement Communautaire’ qui avait comme objectif ‘améliorer la vie en milieu rural’ avec les moyens et possibilités des villages.

En 1990, Guido étant malade nous sommes rentrés en Belgique, il décéda en 1993. Je restais avec notre fille Elisabeth. Quand en 2000, Elisabeth décéda dans un accident, on me proposa de rentrer à Kananga pour aider à la restructuration du projet des enfants des rues, KANKALA,

**Depuis 10 ans je vis entre ces deux mondes tellement différents.**

**Appie van Wees (Frère de l'Institut Séculier des Compagnons Bâtisseurs)** arriva également au Congo en 1965. Il travailla d'abord dans les diocèses du Kasai Oriental et arriva à Kananga en 1974 pour réaliser des constructions de ponts. En 1978 il prend la direction du projet KANKALA., dont il est le fondateur. Aujourd'hui **il est toujours l'âme du projet**, le conseiller et le technicien.

**Toute une période de vie humaine**, de luttes, de difficultés et de réussites, de peines et de joies, de foi et d'espoir **‘un jour le rêve se réalisera’** car **‘si le rêve meurt dans l'homme, l'homme meurt’**.

Ensemble nous avons cheminé avec un peuple qui demandait l'aide pour parvenir à une vie plus humaine. **Des cris d'aide, toujours actuels au Congo, dus au désespoir.** Cette année beaucoup de reportages nous ont montré la vie actuelle au Congo et comment la population essaie de **‘ survivre’**.

Nous voulons donner aux enfants **‘l'espoir d'une vie meilleure’**. A ces enfants qui sont les grandes victimes de toutes ces situations : extrême pauvreté, maladies en recrudescence, explosion du noyau familial, violences faites aux femmes et enfants, corruption, exploitation et vengeances, pillages et tueries... **Avec tous nos enfants, nous allons fêter le jour de Noël nos 45 ans sur le sol Congolais.** Dès maintenant ils attendent avec impatience ...

### *Ook Appie kwam terug na 11 maanden Europa ...*

Appie kwam wat later naar Kananga wegens het ziek zijn en het overlijden van Frans Dens, de overste van het SIBO - instituut. Op 10 oktober was hij er dan eindelijk; de vreugde bij de kinderen was groot, **'tatu' was terug tussen hen**. Vooral in het dorp van de jongens waar Appie een paar dagen per week verblijft, waren ze heel blij. Hij zou hen nu wel helpen aan draad en 'ndobos' (vishaakjes) om te vissen in het meer van Kansese.

Onmiddellijk moest Appie ook weer de handen uit de mouwen steken. Het waterrad dat de pomp aandrijft die drinkwater bezorgt in het dorp, viel in panne ... dus Appie aan de slag!

### *Frans Dens ...ging naar de Vader op 14 augustus 2010*

*Wie was Frans voor ons zijn vrienden?*

We herinneren ons Frans als: de idealist bezielde door Christus, een mens van gebed die vroomheid uitstraalde. Hij was de eenvoud zelf. Steeds was hij bereid te luisteren, te verzoenen, te begeleiden, te helpen waar hij kon.



Tijdens zijn verblijf van 20 jaar in de Kasai was hij de vriend van armen. Honderden gezinnen kregen **'een dak'** boven het hoofd dankzij zijn bouwerven met zijn ploeg vrijwilligers 'MOYO UMWE' die nu nog steeds verder werkt. De zachte warmte van zijn glimlach bracht rust. Enkele dagen voor mijn vertrek, zei hij me nog met die mooie vriendelijke glimlach: "Miya ga maar, het komt goed".

Frans we weten dat je nu voor ons en onze kinderen zult pleiten bij de Heer, die jij je hele leven diende. **Appie en Miya**

### *Appie nous arrive après 11 mois de séjour en Europe ...*

A cause de la maladie et du décès de Frans Dens, supérieur de l'institut SIBO, Appie nous rejoint avec quelque retard, le 10 octobre.

Quel accueil, quelle joie des enfants, le **'tatu est à nouveau parmi nous'** !

Les garçons du 'Village des Jeunes' l'attendaient avec impatience, Appie allait revenir avec du fil de pêche et des 'ndobos' (hameçons), la pêche dans le lac de Kansese allait recommencer. Très vite Appie fut confronté à un autre problème, le moulin d'eau, qui active la pompe qui fournit l'eau au Village, était en panne... dès les premiers jours, Appie pouvait travailler ce qu'il fit avec enthousiasme !

### *Frans Dens nous a quitté pour le Père ... le 14 août 2010*

*Qui était Frans pour nous ses amis ?*

Nous nous rappelons Frans comme un idéaliste possédé de Dieu, un homme de prière et de dévotion. Il était la simplicité même, toujours prêt à l'accueil, à l'écoute, à la réconciliation, à aider par ses conseils. Aucun travail n'était trop dur, là où il fallait de l'aide il y était.

Pendant ses 20 années au Kasai il était l'ami des pauvres, des centaines de familles ont eu **'un toit'** grâce aux constructions réalisées avec son équipe de volontaires 'MOYO UMWE' qui continue toujours le travail.

Son doux sourire vous apportait la paix. Quelques jours avant mon retour au Kasai, très malade, il me dit avec ce beau sourire amical 'Miya vas-y, tout va s'arranger'; il savait qu'il allait rejoindre le ciel.

Frans nous savons maintenant que tu seras notre intercesseur auprès du Seigneur. **Appie et Miya**



*DANK aan u allen beste vrienden.*

We willen u danken voor de fijne ontmoetingen gedurende ons verlof, de gezellige momenten samen doorgebracht, voor het onthaal bij zoveel vrienden, we voelden ons oprecht gesteund.

*"We voelden ons als familie verbonden"... 't is een machtig gevoel te weten, dat wij en onze kinderen door jullie genegenheid over afstanden en grenzen heen, over verschil van kleur en tradities, familie geworden zijn. Dank om ons nabij te blijven in de strijd van elke dag.*

*Oprechte dank voor die vriendschap, voor jullie milde giften. Door jullie kunnen we onze en hun droom 'waar' maken.*



*We wensen jullie een mooi en vredig Kerstfeest en dat het Licht met jullie mag meegaan in het nieuwe jaar 2011.*

*Appie en Miya*

*MERCI chers Amis,*

Nous voulons vous remercier pour les rencontres pendant notre séjour en Europe, pour tous les moments partagés, pour l'accueil, la convivialité, pour la solidarité manifestée, nous nous sentions en famille, ce profond sentiment nous le devons à votre amitié.

*Grâce à vous, notre et le 'rêve' de nos enfants et familles, peut prendre forme, par votre générosité nous pouvons construire, ensemble un monde meilleur, par-delà les frontières, par-delà la race ou la religion. Merci d'être à nos côtés.*

*Nous Vous souhaitons, une Sainte fête de Noël dans la paix du Christ et une très bonne Année 2011.*

*Appie et Miya*



Contact gegevens - Pour prendre contact

Contacteer ons - Si vous le désirez, prenez contact avec nous

**Tel. Congo: 00243 81 603 65 12**

GSM Miya Congo + 243 81 665 32 39 GSM Appie + 32 471 133 494 4

[miyadammans@yahoo.fr](mailto:miyadammans@yahoo.fr)

[www.vriendenvankankala.com](http://www.vriendenvankankala.com)

*Appie van Wees en Miya Durvael-Dammans*

### Oproep - Demande:

Om onze nieuwsbrief elektronisch te ontvangen, vul het contactformulier in op onze website: [www.vriendenvankankala.com](http://www.vriendenvankankala.com)  
Pour recevoir nos lettres par mail, remplissez le formulaire de contact sur notre website [www.vriendenvankankala.com](http://www.vriendenvankankala.com)

Zo ontvangt u onze Nieuwsbrief elektronisch en kunnen wij besparen op de enorme kosten aan postzegels!  
Vous recevrez notre Nieuwsbrief par mail et nous pourrions ainsi économiser sur les grandes dépenses de timbres postaux.

Voor bankgegevens zie achtekant - Pour les info bancaires, voir verso

*UW steun is van harte welkom! Om te storten ... Merci pour votre aide ! Pour un versement ...*

Als U *geen* fiscaal attest wenst stort dan, op een van de twee rekeningen hieronder:

Sans attestation fiscale choisissez l'un des deux comptes ci-dessous

Rekeningnr. - Compte n° 457-5178851-27

(IBAN BE48 4575 1788 5127 - BIC KREDBEBB)

Vrienden van Kankala - Kapelstraat 73 - 3550 HEUSDEN-ZOLDER

Vermelding- Mention: Appie (of - ou) Miya - Kankala-Congo

Rekeningnr. - Compte n° 210-0391249-03

(IBAN : BE21 2100 3912 4903 - BIC GEBABEBB)

Missie Congregatie, VZW - Congrégation Mission, ASBL - Ninoofsesteenweg 548 - Chaussée de Ninove 548 - 1070 Brussel

Vermelding - Mention : CRS-Kankala , Kananga - RDC

### **Indien U een fiscaal attest wenst stort dan - Avec attestation fiscale:**

Rekeningnr. - Compte n° 000-0901974-68

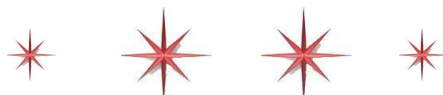
(IBAN BE82 0000 9019 7468 - BIC BPOTBEBI)

Scheut Ontwikkelingssamenwerking V.Z.W - SOS Scheut ASBL - Ninoofsesteenweg, 548 - Chaussée de Ninove 548 - 1070 Brussel

Vermelding: 02.243.023: V.J.K.- Kananga- RDC

Opgelet: voor een fiscaal attest (min. 30 € per jaar) de vermelding hierboven identiek overnemen op het stortingsformulier.

Attention: pour une attestation fiscale (min. 30€ par an) n'écrivez que la mention ci-dessus sur le formulaire de versement



### **Steun uit Nederland :**

*UW steun is van harte welkom! Om te storten ...*

Financiële steun vanuit Nederland

\* U kunt een gift overmaken op:

ING rekening nummer: 4199741

"Zusters van de Choorstraat – Vrienden van Kankala" INZ. Projecten

Vermelding: Appie van Wees / Miya Dammans Kankala-Kananga

\* Indien u gebruik wil maken van belastingaftrek voor uw gift

verzoeken wij u het bedrag over te maken op:

ING rekeningnummer : 1068614 of

Rabo rekeningnummer: 1211.14.457

"Vereniging Missionarissen van Sparrendaal" Scheut/CICM

Vermelding: Appie van Wees / Miya Dammans Kankala-Kananga



Ter info: de vereniging Missionarissen van Sparrendaal is een "ANBI" instelling.

Voor meer informatie over belastingaftrek en

ANBI instellingen zie [www.belastingdienst.nl/giften](http://www.belastingdienst.nl/giften)